

TISKOVÁ ZPRÁVA

**Monika Zgustová: Oblečené k tanci na sněhu**

**Devět příběhů žen, které nezlomil gulag**

*256 stran, 298 Kč. Ze španělštiny přeložila Renáta Sobolevičová.*

Monika Zgustová v díle na pomezí románu a literatury faktu Oblečené k tanci na sněhu zachycuje autentická svědectví devíti „silných, vnímavých a statečných“ žen, které se dostaly do spárů jednoho z nejděsivějších totalitních režimů lidských dějin, a přece se nezlomily a dokázaly se vrátit do alespoň zčásti normálního života. Zgustové hrdinky líčí nejen své děsivé zkušenosti s prostředím stalinských lágrů, ale také strázně onoho „návratu do civilu“, jenž byl nejednou stejně nesnadný jako pobyt v místech s běžným lidským životem skoro neslučitelných. Všechny se shodnou na tom, že přežily zejména díky skutečnosti, že se upnuly na literaturu a poezii a nalezly krásu i ve zcela odlidštěných podmínkách a že jim pobyt v táborech pomohl si uvědomit, jaké hodnoty jsou skutečně důležité. Drásavému tématu navzdory je kniha oslavou života a vyznívá pozitivně v tom smyslu, že i takto drastickou zkušenost je možné přežít.

„*Nikdo si nedovede představit, co pro vězně znamenala kniha – byla to spása! Byla to krása, svoboda a civilizace uprostřed barbarství!*“ – Jelena Korybut-Daszkiewicz Markova

**Monika Zgustová** (1957) Po studiích ve Spojených státech zakotvila v osmdesátých letech v Barceloně. Spolupracuje s deníky El País a La Vanguardia a s různými španělskými i zahraničními kulturními časopisy. Je klíčovou postavou při uvedení české literatury ve Španělsku. Přeložila více než čtyřicet knih z češtiny a ruštiny od autorů jako např. Hrabal, Hašek, Havel, Seifert, Kundera, Dostojevský, Babel, Achmatova a Cvetajeva. Je spoluautorkou rusko-katalánského slovníku. Vedle různých španělských a severoamerických univerzit přednášela také v Paříži, Bruselu, Varšavě, Praze, Mexiku a na mnoha jiných místech.

Napsala životopis Bohumila Hrabala, *V rajské zahradě trpkých plodů.*  Je držitelkou ceny Premio Gratias Agit del Estado Checo za svoji celkovou práci, Premio Ciudad de Barcelona a Premio de las Letras Catalanas. © Institut Cervantes

**Kontakty:**

ARGO spol. s r. o.

Milíčova 13

e-mail: zdena.krikavova@argo.cz

[www.argo.cz](http://www.argo.cz)

**Mediální zastoupení:**

Radka Potměšilová

2media.cz s.r.o.

Pařížská 13

110 00 Praha 1 - Staré Město

mobil: 724 702 241

e-mail: radka@2media.cz

www.2media.cz